

Gebruiksaanwijzing
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Instructions for use

»»» Afzuigkap
Hotte cheminée
Dunstabzugshaube
Cooker hood

AP461---

AP491---

NL	Handleiding	NL 3 - NL 12
FR	Notice d'utilisation	FR 3 - FR 12
DE	Anleitung	DE 3 - DE 12
EN	Manual	EN 3 - EN 12

Gebruikte pictogrammen - Pictogrammes utilisés

Benutzte Piktogramme - Pictograms used



Belangrijk om te weten - Important à savoir

Wissenswertes - Important information



Tip - Conseil - Tipp - Tip

Uw afzuigkap

Inleiding	4
Beschrijving	4
Afvoersystemen	5

Gebruik

Bediening	6
-----------	---

Onderhoud

Reinigen	7
Vetfilters	8
Koolstoffilters	9
Verlichting	9

Storingen

Wat moet ik doen als...	10
Storingstabel	10

Bijhorende accessoires

Bijhorende accessoires	11
------------------------	----

Milieuaspecten

Verpakking en apparaat afdanken	12
---------------------------------	----

Inleiding

Gefeliciteerd met uw keuze voor dit toestel. In het ontwerp van dit product heeft eenvoudige bediening en optimale gebruiksvriendelijkheid centraal gestaan.

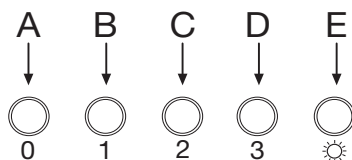
In deze handleiding leest u hoe u dit toestel het best kunt gebruiken. Naast informatie over de bediening, vindt u hier ook achtergrondinformatie die u tijdens het gebruik van het toestel van pas kan komen.



Lees eerst de separate veiligheidsinstructies voordat u het toestel gebruikt.

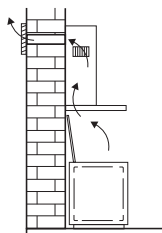
Lees deze handleiding door voordat u het toestel in gebruik neemt, en berg de handleiding daarna veilig op voor toekomstig gebruik.

Beschrijving



- A** Uitschakelen
- B** Ventilatorstand 1
- C** Ventilatorstand 2
- D** Ventilatorstand 3
- E** Verlichting

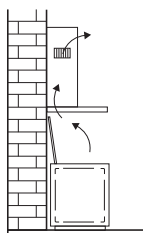
Afvoersystemen



De afzuigkap kan, afhankelijk van het model, op twee manieren worden aangesloten:

1. Als afzuigkap op een afvoerkanaal.

De aangezogen en gefilterde kookdampen worden naar buiten afgevoerd. Dit is de beste manier!

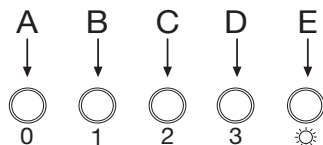


2. Als recirculatie afzuigkap. De vetdeeltjes en de geur uit de aangezogen kookdampen worden gefilterd.

De aangezogen lucht wordt niet afgevoerd maar teruggeblazen in de keuken. U moet dan wel een koolstoffilter plaatsen.

Let op! Het koolstoffilter voor recirculatie moet apart besteld worden en met regelmaat worden vervangen.

Bediening



Ventilator in- en uitschakelen

1. Druk op de snelheidstoetsen B, C of D
 - *De afzuigkap schakelt in op de corresponderende stand.*
2. Druk op de uitschakeltoets A.
 - *De ventilator schakelt uit.*

Verlichting in- en uitschakelen

1. Druk op de verlichtingstoets E
De verlichting gaat branden.
2. Druk nogmaals op de toets E.
 - *De verlichting gaat uit.*

Reinigen



Attentie! Ontkoppel, voor ieder onderhoud, eerst de afzuigkap van het elektriciteitsnet door de stekker uit het stopcontact te verwijderen of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.



De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten. **Gebruik geen alcohol!**



Attentie! Als u deze aanwijzingen met betrekking tot het reinigen van het toestel en het reinigen of vervangen van de filters niet opvolgt, kan dit tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen! De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade ten gevolge van brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften.



Afzuigkap

Maak de afzuigkap schoon met een sopje en een zachte doek. Daarna met schoon water nabehandelen. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen zoals bijvoorbeeld soda. Het lakwerk van de afzuigkap blijft mooi als u zo nu en dan de lak met was inwrijft.



Roestvrijstalen schouwkappen

Behandel roestvrijstalen schouwkappen niet met schuursponsjes of andere schuurmiddelen. Behandel na met een niet schurend, niet polijstend middel en poets met de structuur van het roestvrijstaal mee.



Metalen vetfilters

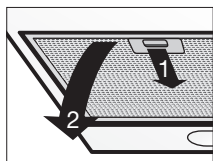
Metalen vetfilters moeten eenmaal per maand worden gereinigd (of als de filter reinigingsindicatie – indien aanwezig op het model – dit aangeeft) met neutrale reinigingsmiddelen, bij voorkeur met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Plaats de vetfilters met de openingen naar beneden in de vaatwasmachine zodat het water eruit kan lopen. Aluminiumkleurige en zwarte vetfilters worden door de reinigingsmiddelen in de vaatwasser dof. Dit is normaal en beïnvloedt de werking niet.

Vetfilters



Regelmatig reinigen van de filters zorgt voor optimale prestaties en voorkomt afgifte van kookluchten wanneer het toestel niet in gebruik is.

Reinig de vetfilters minimaal 1x per maand. Bij reiniging kunnen de aluminium delen van de filters dof worden door de gebruikte schoonmaakmiddelen, met name bij plaatsing in de vaatwasser. Dit is normaal.



Filtercassette verwijderen

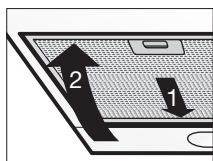
1. Schakel het toestel en de verlichting uit.
2. Druk het filter bij de uitsparing naar achteren en kantel de voorzijde omlaag.
3. Verwijder het filter uit de kap.

Reinigen

- De filters kunnen eenvoudig met de hand worden gereinigd. Maak de filters schoon in een sopje met afwasmiddel en spoel ze af. Laat de filters daarna goed uitlekken en drogen voordat u ze terugplaatst.
- U kunt de filters eventueel ook in de vaatwasmachine reinigen. Laat de filters daarna goed uitlekken en drogen voordat u ze terugplaatst.
- De onderzijde van de afzuigkap kan schoongemaakt worden met een mild reinigingsmiddel en een vochtige doek.

Filtercassette terugplaatsen

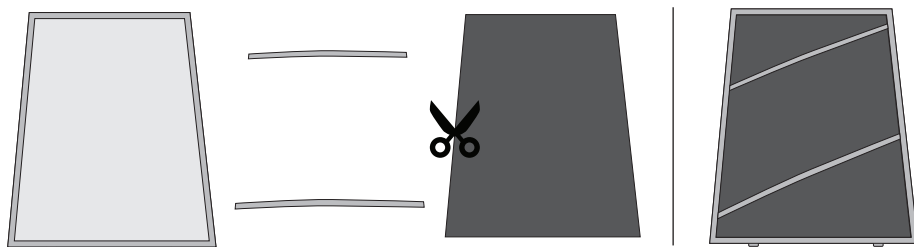
Zorg ervoor dat de filters goed droog zijn voordat u de filters terugplaatst. Het filter moet met het sluitmechanisme naar voren geplaatst worden.



1. Open het sluitmechanisme. De nokjes aan de voorzijde van het filter vallen hierdoor naar binnen. Houd bij het plaatsen van de filters het sluitmechanisme in deze positie.
2. Druk de nokjes aan de achterzijde van het filter in de daarvoor bestemde openingen aan de achterzijde van de afzuigkap.
3. Kantel het filter naar boven.
4. Laat het sluitmechanisme los. De nokjes aan de voorzijde van het filter komen naar buiten en vallen in de daarvoor bestemde openingen aan de voorzijde van de afzuigkap.

Koolstoffilters

- Als het toestel niet naar buiten kan afvoeren, zult u een koolstoffilter dienen te plaatsen om de kookgeur te neutraliseren.
- Knip het filtermateriaal op maat van het filter en bevestig deze met de twee meegeleverde beugels op het frame van het vetfilter zoals te zien op de tekening.



- **Let op:** deze toepassing zorgt voor een sterke toename van geluid en zorgt voor significante prestatievermindering van het toestel.
- Het interne filter dient elke 3 maanden vervangen te worden omdat deze eerder verzadigd raakt.



Belangrijk:

- De verzadiging van het filter is afhankelijk van de intensiteit van het gebruik, de manier van koken en de regelmaat waarmee de vetfilters worden schoongemaakt.
- De toegepaste koolstoffilters zijn voor eenmalig gebruik en dienen via het restafval te worden afgevoerd.

Verlichting



Deze afzuigkap is uitgevoerd met een lichtsysteem. Dit lichtsysteem mag alleen vervangen worden door een erkend installateur. Vervang het niet zelf.



De lamp in dit huishoudelijke apparaat is uitsluitend bedoeld voor verlichting van dit apparaat. De lamp is niet geschikt voor de verlichting van een huishoudelijke ruimte.

Wat moet ik doen als...

Wanneer het toestel niet goed werkt, betekent dit niet altijd dat het defect is. Probeer het euvel eerst zelf te verhelpen. Bel de servicedienst wanneer onderstaande adviezen niet helpen.

Let op!

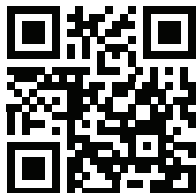
Maak het toestel spanningsloos voordat met reparatie wordt gestart. Bij voorkeur door de stekker uit het stopcontact te halen.

Storingstabel

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Verlichting brandt niet.	Verlichting defect.	Het lichtsysteem mag alleen vervangen worden door een erkend installateur. Vervang het niet zelf.
Afzuigkap maakt lawaai.	Afvoer te lang of te veel bochten in het kanaal.	Verander het afvoerkanaal (zie het bijgeleverde installatievoorschrift).
	Klep defect.	Bel de servicedienst.
	Interne koolstoffilters geplaatst.	Bij toepassing van koolstoffilters ontstaat er meer geluid dan bij het gebruik van de afzuigkap met een afvoer.
Geen afzuiging.	Klep of bediening defect.	Bel de servicedienst.
	Aansluitsnoer defect.	Bel de servicedienst.
	Vetfilters verstopt.	Reinig de vetfilters regelmatig.

Bijhorende accessoires

- HF2028 filtermat (elke 3 maanden vervangen).



Scan de QR code voor het bestellen van bovenstaande accessoires voor uw toestel.

Verpakking en apparaat afdanken

Bij de vervaardiging van dit toestel is gebruik gemaakt van duurzame materialen. Dit toestel moet aan het eind van zijn levenscyclus op verantwoorde wijze worden afgevoerd. De overheid kan u hieromtrent informatie verschaffen.

De verpakking van het toestel is recyclebaar. Gebruikt kunnen zijn:

- karton;
- polyethyleenfolie (PE);
- CFK-vrij polystyreen (PS-hardschuim).

Deze materialen op verantwoorde wijze en conform de overheidsbepalingen afvoeren.



Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht. Dit betekent dat het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet bij het gewone huisvuil mag worden gevoegd. Het toestel moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht of naar een verkooppunt dat deze service verschaft.

Het apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaat. Het zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat, teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen.

Conformiteitsverklaring



Wij verklaren dat onze producten voldoen aan de van toepassing zijnde Europese Richtlijnen, Besluiten en Verordeningen en de eisen die zijn vermeld in de normen waar naar wordt verwezen.

SOMMAIRE

Votre hotte cheminée

Introduction	4
Description	4
Système d'évacuation	5

Utilisation

Commande	6
----------	---

Entretien

Nettoyage	7
Filtres à graisse	8
Filtre à charbon	9
L'éclairage	9

Problèmes

Que dois-je faire si...	10
Tableau des pannes	10

Accessoires assortis

Accessoires assortis	11
----------------------	----

Aspects environnementaux

Mise au rebut de l'appareil et de l'emballage	12
---	----

VOTRE HOTTE ASPIRANTE

Introduction

Nous vous félicitons d'avoir choisi cet appareil. La souplesse et la simplicité de l'utilisation sont les principes qui ont guidé son développement.

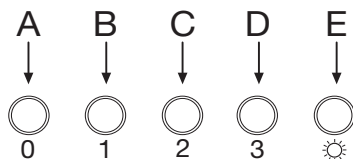
Ce manuel vous explique comment utiliser cet appareil de manière optimale. En plus des informations relatives au fonctionnement de l'appareil, vous y trouverez des renseignements de base susceptibles d'en faciliter l'utilisation.



Veillez lire attentivement les consignes de sécurité fournies séparément avant toute utilisation de l'appareil.

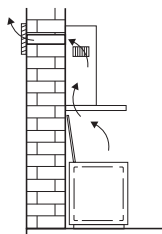
Lisez attentivement cette notice d'utilisation avant d'utiliser l'appareil et rangez-la en lieu sûr pour la consulter ultérieurement.

Description



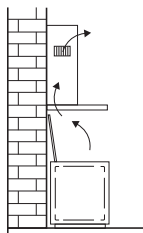
- A** Touche arrêt
- B** Ventilateur position 1
- C** Ventilateur position 2
- D** Ventilateur position 3
- E** Éclairage

Systèmes d'évacuation



Selon le modèle, la hotte aspirante peut être montée de deux façons :

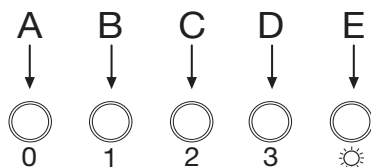
1. Comme hotte aspirante reliée à un conduit d'évacuation.
L'air chargé de vapeurs est aspiré et filtré, puis évacué vers l'extérieur. Il s'agit de la meilleure solution !



2. Comme hotte aspirante à recirculation d'air. Les particules de graisse et les odeurs des vapeurs aspirées sont filtrées.
L'air aspiré ne sera pas évacué, mais remis en circulation vers la cuisine d'où il provient. Vous devez dans ce cas mettre en place un filtre à charbon.

Attention ! Le filtre à charbon actif pour la recirculation doit être commandé séparément et remplacé régulièrement.

Commande



Marche et arrêt de la ventilation

1. Appuyez sur la touche de vitesse B, C ou D.
 - *La hotte aspirante est activée en fonction de la position sélectionnée.*
2. Appuyez sur la touche de désactivation A.
 - *Le ventilateur est désactivé.*

Marche et arrêt de l'éclairage

1. Appuyez sur la touche d'éclairage E.
 - *L'éclairage s'allume.*
2. Appuyez encore sur la touche d'éclairage E.
 - *L'éclairage s'éteint.*

Nettoyage



Attention ! Avant tout entretien, déconnectez l'alimentation électrique de la hotte, soit en débranchant la fiche, soit en coupant le courant au niveau du disjoncteur.



La hotte doit être nettoyée régulièrement, à l'intérieur comme à l'extérieur (au moins aussi souvent que les filtres à graisse). N'utilisez aucun produit abrasif.

N'utilisez pas d'alcool !



Attention ! Si vous ne respectez pas ces instructions de nettoyage de l'appareil et de nettoyage ou remplacement des filtres, vous risquez un incendie. Respectez scrupuleusement ces instructions !

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages au moteur ou de dommages d'incendie qui résulteraient d'un mauvais entretien ou du non-respect des instructions de sécurité exposées ci-avant.



Hotte aspirante

Nettoyez la hotte à l'eau savonneuse, avec un chiffon doux. Rincez à l'eau claire. N'utilisez pas de produits d'entretien agressifs comme de la soude de ménage. Le revêtement de votre hotte restera brillant si vous le cirez de temps en temps.



Hottes en inox

Les hottes en inox ne doivent pas être nettoyées au moyen d'éponges métalliques ou de produits récurants ou abrasifs. Utilisez un produit non récurant, non abrasif, et frottez dans le sens de la structure de l'inox.



Filtres à graisse métalliques

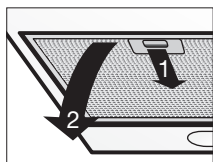
Les filtres métalliques doivent être nettoyés une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres - si existant - l'indique) avec un détergent neutre, de préférence à la main, soit au lave-vaisselle, à basse température et en utilisant un programme court. Les filtres à graisse doivent être placés dans le lave-vaisselle avec l'ouverture vers le bas, afin que l'eau puisse s'en écouler. Lorsque des filtres à graisse en aluminium et noir sont mis au lave-vaisselle, les produits de nettoyage les ternissent. Ce phénomène est normal et n'influence pas leur fonctionnement.

Filtres à graisse



Le nettoyage régulier des filtres garantit des performances optimales et empêche les odeurs de cuisson de se dégager lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

Nettoyez les filtres au moins 1x par mois. En raison des produits d'entretien utilisés lors de l'entretien, les éléments en aluminium des filtres peuvent perdre leur éclat, surtout si vous les placez dans le lave-vaisselle. C'est normal.



Comment éliminer la cassette-filtre

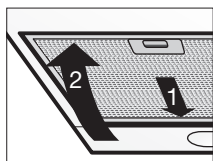
1. Éteignez l'appareil et l'éclairage.
2. Poussez le filtre vers l'arrière par l'encoche et inclinez l'avant vers le bas.
3. Enlevez le filtre de la hotte.

Nettoyage

- Les filtres peuvent être facilement nettoyés à la main. Nettoyez les filtres avec de l'eau et un produit pour la vaisselle et rincez-les. Laissez ensuite les filtres s'égoutter et sécher complètement avant de les remettre en place.
- Vous pouvez également nettoyer les filtres au lave-vaisselle si nécessaire. Laissez ensuite les filtres s'égoutter et sécher complètement avant de les remettre en place.
- La partie inférieure de la hotte peut être nettoyée avec un produit d'entretien et un chiffon doux.

Remise en place de la cassette à filtre

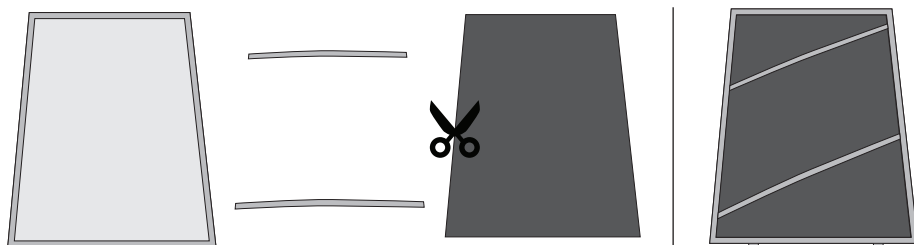
Veillez à ce que les filtres soient bien secs avant de les remettre en place. Le filtre avec le mécanisme de fermeture doit être orienté vers l'avant.



1. Ouvrez le mécanisme de fermeture. Les comes situées sur le devant du filtre tombent ainsi vers l'intérieur. En plaçant les filtres, maintenez le mécanisme de fermeture dans cette position.
2. Poussez les comes à l'arrière du filtre dans les ouvertures prévues à cet effet situées à l'arrière de la hotte.
3. Inclinez le filtre vers le haut.
4. Lâchez le mécanisme de fermeture. Les comes situées sur le devant du filtre sortent vers l'extérieur et tombent ainsi dans les ouvertures prévues à cet effet situées sur le devant de la hotte.

Filtres à charbon

- Si l'appareil ne peut pas être évacué vers l'extérieur, vous devrez alternativement installer un filtre à charbon pour neutraliser les odeurs de cuisson.
- Découpez le matériau filtrant à la taille du filtre et fixez-le à l'aide des deux supports fournis sur le cadre du filtre à graisse, comme indiqué sur le schéma.



- **Attention : cette application entraîne une forte augmentation du bruit et réduit considérablement les performances de l'appareil.**
- **Le filtre interne doit être remplacé tous les trois mois, car il se sature plus rapidement.**



Important :

- La saturation des filtres dépend de l'intensité de l'utilisation, des méthodes de cuisson et de la régularité du nettoyage des filtres à graisse.
- Les filtres à charbon appliqués sont à usage unique et doivent être éliminés avec les déchets résiduels.

L'éclairage



Cette hotte est équipée d'un système d'éclairage. Ce système d'éclairage doit être remplacé par un technicien agréé. N'essayez pas de le remplacer vous-même.



La lampe intégrée à cet appareil ménager sert uniquement à l'éclairer. Elle n'est pas faite pour éclairer la pièce d'une maison.

Que dois-je faire si...

Si la hotte fonctionne mal, cela ne veut pas forcément dire qu'il est défectueux. Essayez d'abord de résoudre vous-même le problème. Téléphonez au service après-vente si les indications suivantes restent vaines.

Attention !

Mettez la hotte hors circuit avant de commencer la réparation. Retirez de préférence la fiche de la prise de courant.

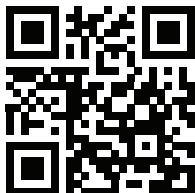
Tableau des pannes

Problème	Cause	Solution
L'éclairage ne s'allume pas.	Le système d'éclairage défectueux.	Le système d'éclairage doit être remplacé par un technicien agréé. N'essayez pas de le remplacer vous-même.
La hotte fait du bruit.	Evacuation trop longue ou trop de coudes dans le conduit.	Modifiez le conduit d'évacuation (voir prescription d'installation).
	Volet défectueux.	Téléphonez au service après-vente.
	Filtres à charbon installés.	Une hotte aspirante utilisée avec les filtres à charbon est plus bruyante qu'une hotte à évacuation extérieure.
La hotte n'aspire pas.	Volet ou commande défectueux.	Téléphonez au service après-vente.
	Câble de raccordement défectueux.	Téléphonez au service après-vente.
	Filtres à graisse encrassés.	Nettoyez régulièrement les filtres à graisse.

ACCESSOIRES ASSORTIS

Accessoires assortis

- Set de filtres à charbon HF2028 (remplacé tous les 3 mois).



Scannez le code QR pour commander les accessoires ci-dessus pour votre appareil.

Mise au rebut de l'appareil et de l'emballage

Des matériaux durables ont été utilisés pour la fabrication de cet appareil. Celui-ci doit être éliminé de façon appropriée à la fin de son cycle de vie. Les pouvoirs publics peuvent vous fournir des informations à ce sujet.

L'emballage de l'appareil est recyclable. Peuvent être utilisés :

- carton ;
- feuille de polyéthylène (PE) ;
- polystyrène exempt de CFC (mousse rigide PS).

Ces matériaux doivent être éliminés de façon appropriée et conformément aux dispositions réglementaires.



Ce produit porte le symbole de la poubelle barrée pour rappeler l'obligation de prise en charge séparée des appareils électroménagers. Cela signifie qu'à la fin du cycle de vie de l'appareil, celui-ci ne peut pas être mis au rebut avec les ordures ménagères courantes. L'appareil doit être porté dans une déchetterie municipale équipée pour son retraitement, ou dans un point de vente proposant ce service.

La collecte sélective des appareils électroménagers évite les effets négatifs des déchets sur l'environnement et la santé publique causés par une mise au rebut inappropriée. Elle garantit que les matériaux qui composent l'appareil pourront être récupérés pour réaliser des économies d'énergie et de matières premières conséquentes.



Déclaration de conformité

Nous déclarons que nos produits satisfont aux directives, décrets et règlements européens en vigueur ainsi qu'aux exigences qui sont mentionnées dans les normes auxquelles il est fait référence.

Ihre Dunstabzugshaube

Einleitung	4
Beschreibung	4
Abluftsystem	5

Gebrauch

Bedienung	6
-----------	---

Pflege

Reinigen	7
Fettfilter	8
Kohlefilter	9
Beleuchtung	9

Störungen

Was ist, wenn...	10
Störungstabelle	10

Passendes Zubehör

Passendes Zubehör	11
-------------------	----

Umweltschutz

Entsorgung Gerät und Verpackung	12
---------------------------------	----

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Geräts! Bei der Entwicklung dieses Produkts stand optimale Benutzerfreundlichkeit im Mittelpunkt.

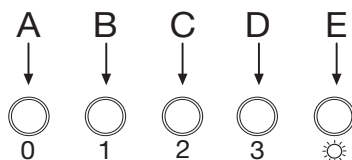
In diesem Handbuch erfahren Sie, wie Sie Ihr Gerät optimal verwenden. Neben Informationen zur Bedienung finden Sie hier auch Hintergrundinformationen, die bei der Verwendung dieses Geräts nützlich sein können.



Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts die separaten Sicherheitshinweise.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch, und heben Sie diese zum späteren Nachlesen gut auf.

Beschreibung



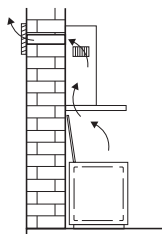
- A** Ausschalter
- B** Ventilatorstufe 1
- C** Ventilatorstufe 2
- D** Ventilatorstufe 3
- E** Beleuchtung

Betriebsarten

Diese Abzugshaube kann je nach Modell auf zwei Arten betrieben werden:

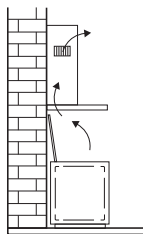
1. Im Abluftbetrieb an einem Abluftkanal.

Angesaugte und gefilterte Dämpfe werden ins Freie geleitet. Dies ist die bevorzugte Betriebsart!



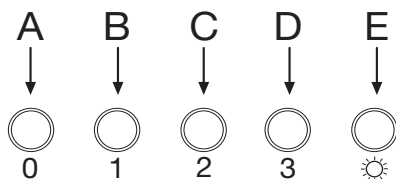
2. Im Umluftbetrieb. Fettpartikel und Gerüche werden mit Filtern aus den angesaugten Dämpfen entfernt.

Die gereinigte Luft wird nicht abgeleitet, sondern in die Küche zurückgeführt. Für diese Betriebsart muss ein Kohlefilter eingesetzt werden.



Achtung! Der Kohlefilter für die Rezirkulation muss separat bestellt und regelmäßig ausgetauscht werden.

Bedienung



Gebläse ein- und ausschalten

1. Drücken Sie auf die Geschwindigkeitstasten B, C oder D
 - *Die Abzugshaube wird auf die entsprechende Stufe geschaltet.*
2. Drücken Sie auf die Ausschalttaste A.
 - *Der Ventilator wird ausgeschaltet.*

Beleuchtung ein- und ausschalten

1. Drücken Sie die Taste für die Beleuchtung E.
 - *Die Beleuchtung ist eingeschaltet.*
2. Drücken Sie die Taste E für die Beleuchtung erneut.
 - *Die Beleuchtung ist ausgeschaltet.*

Reinigung



Achtung! Trennen Sie die Abzugshaube vor jeder Wartung und Reinigung vom Stromnetz, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen oder den Hauptschalter der Wohnung ausschalten.



Die Abzugshaube muss innen und außen regelmäßig gereinigt werden (mindestens ebenso häufig, wie die Fettfilter gereinigt werden).

Verwenden Sie keine Produkte, die Scheuermittel enthalten.

Verwenden Sie keinen Alkohol!



Achtung! Wenn Sie diese Anweisungen zur Reinigung des Geräts und zur Reinigung beziehungsweise zum Austauschen der Filter nicht befolgen, kann es zu einem Brand kommen. Befolgen Sie die Anweisungen!

Der Hersteller haftet nicht für Schäden am Motor oder Brandschäden aufgrund von unsachgemäßer Pflege oder der Nichteinhaltung der oben genannten Sicherheitsvorschriften.



Abzugshaube

Reinigen Sie die Abzugshaube mit Seifenwasser und einem weichen Tuch. Anschließend mit klarem Wasser nachwischen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel wie Natronlauge. Der Lack der Abzugshaube wird geschützt, wenn Sie ihn ab und zu mit Wachs einreiben.



Abzugshauben aus Edelstahl

Nicht mit Scheuerschwamm oder anderen Scheuermitteln behandeln. Mit einem nicht scheuernden, nicht polierenden Mittel nachbehandeln. In Strukturrichtung des Edelstahls putzen.



Edelstahlfettfilter

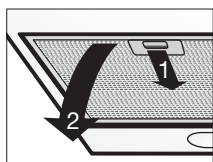
Die Edelstahlfettfilter müssen einmal monatlich gereinigt werden (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei Ihrem Modell vorhanden – dies anzeigt). Reinigung vorzugsweise mit einem milden Spülmittel von Hand oder im Geschirrspüler bei niedriger Temperatur und mit Kurzprogramm. Setzen Sie die Fettfilter mit den Öffnungen nach unten in den Geschirrspüler, damit das Wasser herauslaufen kann. Aluminiumfarbene und schwarze Fettfilter werden durch die Reinigungsmittel in der Spülmaschine stumpf. Dies ist normal und hat keinen Einfluss auf den Betrieb.

Fettfilter



Die regelmäßige Reinigung der Filter gewährleistet eine optimale Leistung und verhindert die Freisetzung von Kochgerüchen, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.

Reinigen Sie die Fettfilter mindestens 1x monatlich. Bei der Reinigung können Aluminiumteile der Filter durch die benutzten Reinigungsmittel glanzlos werden, besonders dann, wenn sie im Geschirrspüler ausgewaschen werden. Das ist normal.



Filterkassette herausnehmen

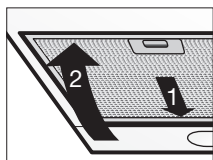
1. Schalten Sie das Gerät und die Beleuchtung aus.
2. Drücken Sie den Filter bei der Aussparung nach hinten und klappen Sie die Vorderseite herunter.
3. Nehmen Sie den Filter aus der Haube heraus.

Reinigung

- Die Filter können leicht von Hand gereinigt werden. Reinigen Sie die Filter in einer Spüllauge und spülen Sie diese dann ab. Lassen Sie die Filter anschließend abtropfen und gründlich trocknen, bevor Sie sie wieder einsetzen.
- Sie können die Filter bei Bedarf auch in der Spülmaschine reinigen. Lassen Sie die Filter anschließend abtropfen und gründlich trocknen, bevor Sie sie wieder einsetzen.
- Die Unterseite der Dunstabzugshaube kann mit einem milden Reinigungsmittel und einem feuchten Tuch gereinigt werden.

Filterkassette wieder einsetzen

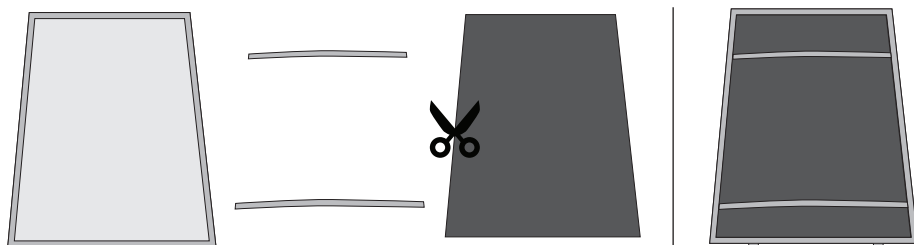
Vergewissern Sie sich, dass die Filter gründlich trocken sind, bevor Sie sie wieder einsetzen. Der Filter ist mit dem Schließmechanismus nach vorne einzusetzen.



1. Öffnen Sie den Schließmechanismus. Die Stifte an der Vorderseite des Filters gleiten dadurch nach innen. Halten Sie beim Einsetzen des Filters den Schließmechanismus in dieser Position.
2. Drücken Sie die Stifte an der Rückseite des Filters in die dafür bestimmten Öffnungen an der Rückseite der Dunstabzugshaube.
3. Klappen Sie den Filter nach oben.
4. Lassen Sie den Schließmechanismus los. Die Stifte an der Vorderseite des Filters kommen heraus und gleiten in die dafür bestimmten Öffnungen an der Vorderseite der Dunstabzugshaube.

Kohlefilter

- Wenn das Gerät nicht nach außen ablaufen kann, müssen Sie einen Kohlefilter einsetzen, um Kochgerüche zu neutralisieren.
- Schneiden Sie das Filtermaterial auf die Größe des Filters zu und befestigen Sie es mit den beiden mitgelieferten Halterungen am Rahmen des Fettfilters, wie in der Zeichnung dargestellt.



- **Bitte beachten Sie**, dass diese Anwendung einen starken Anstieg des Geräuschpegels verursacht und die Leistung des Geräts deutlich verringert.
- Das Innenfilter sollte alle 3 Monate ausgetauscht werden, da es schneller gesättigt ist.



Wichtig:

- Die Sättigung der Filter hängt von der Nutzungsintensität, den Kochmethoden und der Regelmäßigkeit ab, mit der die Fettfilter gereinigt werden.
- Die eingesetzten Kohlefilter sind zum einmaligen Gebrauch bestimmt und sollten über den Restmüll entsorgt werden.

Beleuchtung



Diese Haube ist mit einem Lichtsystem ausgestattet. Dieses Lichtsystem muss von einem autorisierten Techniker ersetzt werden. Versuchen Sie nicht, es selbst zu ersetzen.



Die Lampe in diesem Haushaltsgerät ist nur für die Beleuchtung dieses Geräts geeignet. Die Lampe ist nicht zur Raumbeleuchtung im Haushalt geeignet.

STÖRUNGEN

Was ist, wenn...

Wenn das Gerät nicht gut funktioniert, bedeutet dies nicht immer, dass es defekt ist. Versuchen Sie erst selbst Abhilfe zu schaffen. Rufen Sie den Kundendienst, wenn nachstehende Empfehlungen nicht helfen.



Achtung

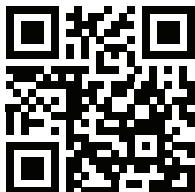
Vor Beginn von Reparaturarbeiten ist das Gerät spannungslos zu machen. Vorzugsweise ziehen Sie den Netzstecker.

Störungstabelle

Störung	Ursache	Abhilfe
Beleuchtung funktioniert nicht.	Lichtsystem defekt.	Das Lichtsystem muss von einem autorisierten Techniker ersetzt werden. Versuchen Sie nicht, es selbst zu ersetzen.
Dunstabzugshaube macht Lärm.	Abluftführung zu lang oder mit zu vielen Bögen im Kanal.	Ändern Sie den Abluftkanal (siehe Installationsanweisung).
	Klappe defekt.	Rufen Sie den Kundendienst.
	Kohlefilter eingebaut.	Wenn die Abzugshaube mit Kohlefilter benutzt wird, wird ein lauter Betriebsgeräusch verursacht als beim Betrieb mit einer Entlüftung nach außen.
Keine Absaugung.	Klappe oder Bedienung defekt.	Rufen Sie den Kundendienst.
	Zuleitung defekt.	Rufen Sie den Kundendienst.
	Die Fettfilter sind verstopft.	Reinigen Sie die Fettfilter regelmäßig.

Passendes Zubehör

- HF2028 Kohlefilterset (wird alle 3 Monate ausgetauscht).



Scannen Sie den QR-Code, um das oben genannte Zubehör für Ihr Gerät zu bestellen.

Entsorgung von Gerät und Verpackung

Bei der Herstellung dieses Geräts wurden nachhaltige Materialien verwendet. Nach Ablauf seiner Nutzungsdauer muss das Gerät verantwortungsbewusst entsorgt werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie von den zuständigen Behörden.

Die Verpackung des Geräts ist wiederverwertbar. Folgende Materialien können verwendet worden sein:

- Karton
- Polyethylenfolie (PE)
- CFK-freies Polystyrol (PS-Hartschaum)

Entsorgen Sie diese Materialien umweltgerecht und gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.



Das Produkt ist mit einem durchgestrichenen Abfallcontainer gekennzeichnet. Mit diesem Symbol wird darauf hingewiesen, dass Haushaltsgeräte separat entsorgt werden müssen. Das Gerät darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei einem kommunalen Abfallsammelpunkt oder bei Ihrem Händler ab.

Durch die separate Abgabe von Haushaltsgeräten werden Umwelt- und Gesundheitsschäden vermieden. Die bei der Herstellung dieses Geräts verwendeten Materialien lassen sich wiederverwerten, wodurch sich erhebliche Mengen an Energie und Rohstoffen einsparen lassen.



Konformitätserklärung

Wir erklären hiermit, dass unsere Produkte den einschlägigen europäischen Richtlinien, Normen und Vorschriften entsprechen sowie sämtliche Normen einhalten, auf welche diese verweisen.

CONTENTS

Your cooker hood

Introduction	4
Description	4
Extraction systems	5

Use

Controls	6
----------	---

Maintenance

Cleaning	7
Grease filters	8
Carbon filters	9
Lighting	9

Faults

What should I do if...	10
Faults table	10

Matching accessories

Matching accessories	11
----------------------	----

Appendice

Disposal of appliance and packaging	12
-------------------------------------	----

YOUR COOKER HOOD

Introduction

Congratulations on your choice of this appliance. This product was designed with simple operation and optimum comfort in mind.

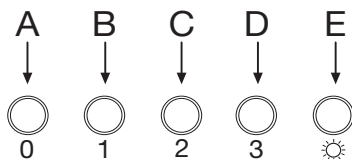
This manual describes the best way to use this appliance. In addition to information on operation, you will also find background information that may come in handy when using the appliance.



Please read the separate safety instructions carefully before using the appliance.

Read this manual before using the appliance and keep it in a safe place for future use.

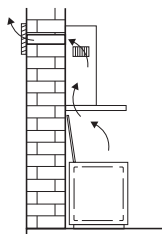
Description



- A** Switch off
- B** Fan position 1
- C** Fan position 2
- D** Fan position 3
- E** Lighting

YOUR COOKER HOOD

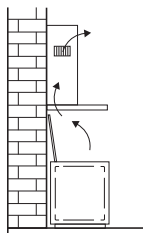
Exhaust systems



The cooker hood can, depending on the model, be connected in one of two ways:

1. As a cooker hood connected to an exhaust duct.

The cooking fumes are drawn into the cooking hood, filtered, and exhausted outdoors. This is the best way!



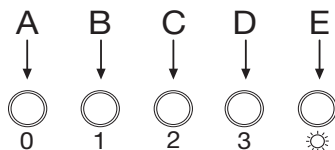
2. As a recirculation cooker hood.

The cooking fumes are drawn into the cooking hood and the grease droplets and odours are filtered out.

The filtered air is not exhausted outdoors, but is returned to the kitchen. You then need to fit a carbon filter.

Note! The carbon filter for recirculation must be ordered separately and replaced regularly.

Operation



Switching fan on and off

1. Press the speed button B, C or D
 - *The extractor hood switches on in the corresponding position.*
2. Press the off button A.
 - *The fan will switch off.*

Switching lighting on and off

1. Press the lighting button E.
 - *The lighting switches on.*
2. Press the lighting button E again.
 - *The lighting switches off.*

Cleaning



Attention! Before carrying out maintenance work, always disconnect the cooker hood from the power supply by pulling out the plug or switching off the power at the fuse box.



The hood must be cleaned regularly, both inside as well as outside (with at least the same regularity as used for cleaning the grease filters). Do not use any products that contain abrasive materials. **Do not clean with alcohol!**



Attention! If you do not follow these instructions with regards to the cleaning of the appliance and the cleaning or replacement of the filters, this can lead to fire. It is essential to follow these instructions!

The manufacturer is not liable for damage to the motor or damage as a result of fire that is due to improper servicing or not following the above safety requirements.



Cooker hood

Clean the cooker hood with soapy water and a soft cloth. Then treat with clean water. Do not use any aggressive cleaning agents such as soda. The lacquer of the cooker hood will remain in good condition if you rub the lacquer with wax once in a while.



Stainless steel hoods

Do not use scouring sponges or other abrasives on stainless steel hoods. Finish with a non-abrasive, non-polishing agent and scrub in the direction of the brushing of the stainless steel.



Metal grease filters

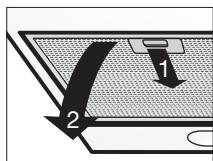
Metal grease filters should be cleaned once a month (or when indicated by the filter saturation indication system, if present on your model), using a neutral cleaning agent, preferably by hand or in the dishwasher on a short, low-temperature program. Place the grease filters with the openings facing downwards in the dishwasher so the water can drain out of the filter. Aluminum-colored and black grease filters become dull as a result of dishwasher cleaning agents. This is normal and does not effect the working.

Grease filters



Regular filter cleaning ensures optimal performance and prevents release of cooking odours when the appliance is not in use.

Clean the grease filters at least once a month. During cleaning, the aluminium parts of the filters may become dull as a result of the cleaning agents used, particularly when placed in the dishwasher. This is normal.



Removing the filter cassette

1. Switch off the appliance and the lighting.
2. Using the recess, press the filter backwards and tip it downwards at the front.
3. Remove the filter from the hood.

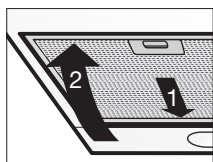
Cleaning

- The filters can be easily cleaned by hand. Clean the filters in water and washing-up liquid and rinse them. Afterwards, let the filters drain and dry thoroughly before replacing them.
- You can also clean the filters in the dishwasher if necessary. Afterwards, let the filters drain and dry thoroughly before replacing them.
- The underside of the extractor hood can be cleaned with a mild cleaning agent and a moist cloth.

Reinstalling filter cassette

Make sure the filters are thoroughly dry before replacing them. The filter has to be installed with the locking mechanism at the front.

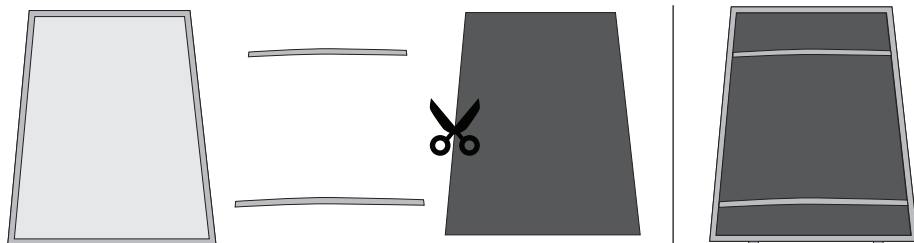
1. Open the locking mechanism. This pulls the projections at the front of the filter inwards. When installing the filters hold the locking mechanism in this position.
2. Push the projections at the back of the filter into the openings provided for this purpose at the rear of the extractor hood.
3. Hinge the filter upwards.
4. Release the locking mechanism. The projections at the front of the filter move outwards into the openings provided for this purpose at the front of the extractor hood.



MAINTENANCE

Carbon filters

- If the appliance cannot drain to the outside, you will need to install a carbon filter to neutralise cooking odours.
- Cut the filter material to fit the filter and attach it to the grease filter frame using the two brackets provided as shown in the drawing.



- **Note** that this application causes a sharp increase in noise and significantly reduces the performance of the appliance.
- The internal filter should be replaced every 3 months as it becomes saturated sooner.

Important:



- Filter saturation depends on the intensity of use, cooking methods and the regularity with which the grease filters are cleaned.
- The applied carbon filters are for single use and should be disposed of via the residual waste.

Lighting



This hood is fitted with a light system. This light system has to be replaced by an authorized technician. Do not attempt to replace it by yourself.



The lamp in this household appliance is only suitable for illumination of this appliance. The lamp is not suitable for household room illumination.

FAULTS

What should I do if...

If the appliance does not work properly, this does not always mean that it is defective. Try to deal with the problem yourself first. Phone the service department if the advice given below does not work.

Attention!

Disconnect the appliance from the mains before starting the repair, preferably by removing the plug from the socket or setting the main switch to zero.

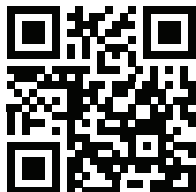
Faults table

Symptom	Possible cause	Solution
Lighting is not functioning.	Light system defective.	The light system has to be replaced by an authorized technician. Do not attempt to replace it by yourself.
Extractor hood makes a noise.	Discharge too long or too many bends in the duct.	Change the discharge ducting (see installation guide).
	Flap defective.	Phone the service department.
	Carbon filters inserted.	More noise is produced when carbon filters are used than when the cooker hood is used with an exhaust vent.
No extraction.	Flap or controle defective.	Phone the service department.
	Connection cable defective.	Phone the service department.
	Grease filters clogged.	Clean the grease filters regularly.

MATCHING ACCESSORIES

Matching accessories

- HF2028 carbon filter set (replace every 4 months).



Scan the QR code to order the above accessories for your appliance.

Disposal of packaging and appliance

Sustainable materials were used in the manufacture of this appliance. At the end of its life cycle, this appliance must be disposed of in a responsible manner. You can obtain more information from the authorities.

The packaging of the appliance is recyclable. The following materials may have been used:

- cardboard;
- polyethylene foil (PE);
- CFC-free polystyrene (PS hard foam).

Dispose of these materials in a responsible manner and in accordance with governmental provisions.



To designate the requirement of sorted processing of electrical household equipment, the symbol of a crossed-out waste container is displayed on the product. This means that at the end of its life span, the appliance may not be added to the regular household waste.

The appliance must be brought to a special municipal centre for sorted waste collection or to a dealer that provides this service.

The separate processing of a household appliance prevents possible negative consequences for the environment and health which exist due to inappropriate processing. Separate processing ensures that the materials of which the appliance is made can be recovered to obtain a considerable savings of energy and raw materials.

Conformity declaration



We declare that our products comply with the applicable European Directives, Resolutions and Regulations, as well as all requirements specified in the standards to which reference is made.

Op onze website kunt u de meest recente versie van de gebruiksaanwijzing vinden.
Vous pouvez trouver la version la plus récente de le mode d'emploi sur notre site Web.
You can find the most recent version of the instructions for use on our website.
Die neueste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf unserer Website.

www.etna.nl
www.etna.be



960390

960390 / VER 1 / 02-10-2025

ETNA®